

A. S. U. OLYMPIADE

Di Cuater Lustrum

1955 - 1974

22 - 30 JUNI

NOS TA YAMA DANKI NA E SIGUIENTE PATROCINANTENAN

ACISCO N.V.

ALDO TRAVEL BUREAU

ANDECO N.V.

ANTILLEAN MERCANTILE

ARCONICS

ARSTON CORP. N.V.

ARUBA BANK LTD.

ARUBA HARDWARE C.V.

ARUBA METAL CO.

ARUBAANSE WEGENBOUW N.V.

ASSOCIATED ARCHITECTS

CONAR N.V.

J. E. P. CABENDA AND CO

DIJKHOFF'S DRAFTING BUREAU

ELMAR

FRANK CROES CONTRACTOR

GEERMAN CARPENTER SHOP

GENERAL STORE

GRANVILLE MECHANICAL REPAIRS

NAHAR CONSTRUCTION CO. N.V.

ODUBER WELDING SHOP

SPORTSHOP ANTILIANO

TRIMON — STEEL CONSTR. & ORNAMENTAL WELDING SHOP

UNICON N.V.

VIANA AUTO SUPPLY CO. INC.

VIRGO CONTRACTOR



Voorwoord

A. S. U. Olympiade 1974

Sport kan worden omschreven als de menselijke aktiviteit uit het beweging-spel ontstaan echter met een nadrukkelijk accent op het wedijverend presteren. Hiervan zal de Arubaanse gemeenschap getuige kunnen zijn tijdens de A.S.U. Olympiade, welke dit jaar voor de 20ste achtereenvolgende keer door de A.S.U. wordt georganiseerd.

Bij dit jaarlijks terugkerende evenement zullen zowel plaatselijke als buitenlandse sportlieden hun krachten op het gebied van de sport met elkaar meten. Dit sportgebeuren is naar mijn overtuiging niet meer uit onze gemeenschap weg te denken. Dat de A.S.U. zich bij dit jaarlijkse sportgebeuren kosten noch moeite bespaart is ten zeerste toe te juichen.

Wil een Olympiade met succes worden bekroond dan dienen niet alleen de actieve sportbeoefenaren, maar ook degenen die daarbij passief betrokken zijn, met andere woorden de toeschouwers, zich volledig hiertoe in te zetten.

Gezien de ervaringen van de afgelopen jaren meen ik het volle vertrouwen te hebben dat de A.S.U. Olympiade ook dit jaar zal slagen. Voor de A.S.U. zal dit ongetwijfeld er toe bijdragen zich met volle moed te gaan voorbereiden op de viering van het 4e lustrum van dit sportgebeuren.

Ik wens alle betrokkenen zeer veel succes toe ; onze buitenlandse gasten bovendien een hartelijk "bon-binî" en tenslotte in het bijzonder aan alle deelnemers mijn beste wensen voor een sportieve strijd.

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba,

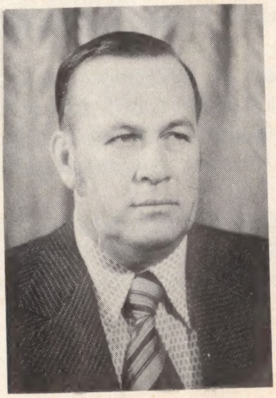
F. J. Tromp

Apreciable Deportistanan

Den Seccion Competitibo, Seccion

Tecnico i Seccion Administrativo

Mi ta tuma e oportunidad aki pa haci un suplica sincero, pa bosonan duna boso maximo den cualkier ramo cu boso ta activo aden, pa asina nos por hanja na Aruba e deportistanan, clubnan i bondnan cu e Pueblo di Aruba por ta orguyoso di nan i como resultado cu nos por tin un Aruba Sport Unie, e organo maximo di deporte na Aruba, cu door di su calidad y integridad, mester ta un ejemplo pa e demas paisnan den Caribe, cu nos tur na Aruba por ta orguyoso di dje.



Carlos B. Bislip

President di Aruba Sport Unie

MENSAGE OLIMPICO

E cos mas importante den weganan Olimpico no ta pa gana

Pero pa tuma parti.

Mescos cu e cos mas importante den bida no ta e triumfo,

Pero e lucha.

E cos esencial no ta pa a conquista,

Pero di por a competi bon.

LISTA DI NOMBER DI DIRECTIVA Y CONSEJERONAN DI

ARUBA SPORT UNIE (ASU)

PA 1974/1975

Puesto :	Nomber :	Represen-tante di	Adres :	Telefoon : Cas	Oficina
President	C. B. Bislip		Mount Scenerystr. 29	5383	9-3178
Vice-President					
1e Secretario	J. Bastiaanse	A.Z.B.	Simon Platstr. 18	7216	5339
2do Secretario	E. Bareño	A.A.W.A.	Shiribana 6	3672	3039
1e Tesorero	J. M. Wauben	A.B.B.A.	Cura Cabai 64	7057	3700
2do Tesorero	W. E. Croes	A.S.B.	Kerkstr. 17	3043	1623
Comisario	H. Janssen	A.A.B.	Const. Huygystr. 6	3881	3886
Comisario		A.B.B.			
Comisario	R. Altman	B.B.A.	Gen. M. de Bruyne-wijk 60	7432	5800
Comisario	V. Henriquez	A.B.B.	Tanki Flip 42		1229
Comisario		A.R.B.A.S.			
Comisario	M. Croes	A.J.B.	Pos Chiquito 76B		9-2107
Comisario	E. F. de Kort	A.L.T.B.	Rudolf Arendsstr. 14	2728	2200
Comisario		S.A.B.A.			
Comisario		A.S.B.			
Comisario	A. Koolman	A.T.T.A.	Rondweg 79		
Comisario		A.V.B.			
Comisario	D.G. Baly	A.V.A.	Weg Fontein 30	5654	5110
Comisario		A.W.B.			
Comisario	F. Chirino	Buiteng. lid	Daltonstr. 2	2587	1112

Consejero Jurídico: F. Wernet, Tanki Leendert 237 - 3323

Consejero General: J. A. Du Bois, Alto Vista No. 41-A

Consejero di financia: Th. F. v/d Ploeg Morgenster 22, - 1737

Consejero Technico: J. D. V. ODUBER Fergusonstr. 54, - 2980



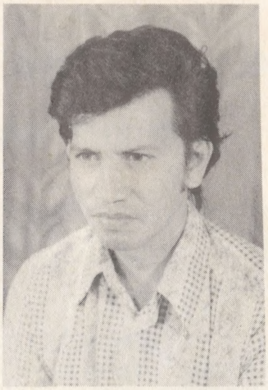
PORTRET DI BESTUUR DI A.S.U.

Pará : E. F. de Kort, R. Altman, V. Henriquez, W. E. Croes, H. Janssen, E. Bareño, D. G. Baly, A. Koolman.
Sintá : M. Croes, J. M. Wauben, C. A. Bislip, J. Bastiaanse, J. A. Du Bois

CANDIDATO-NAN FIGURA DEPORTIVO 1974



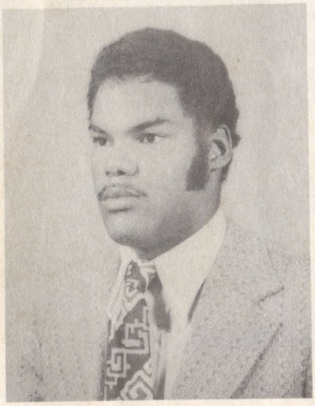
Roley Ponson
Baseball



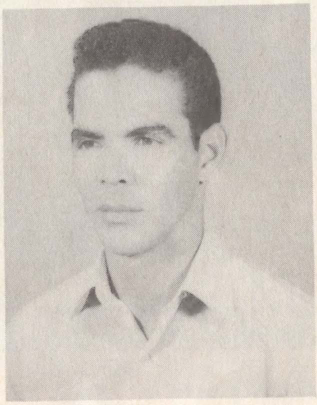
Reginald Altman
Badminton



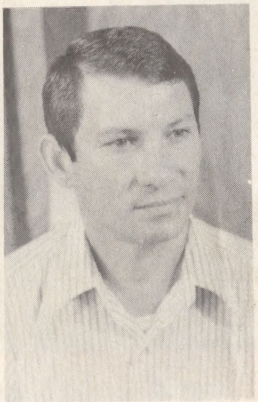
Urnic Wiel
Basketball



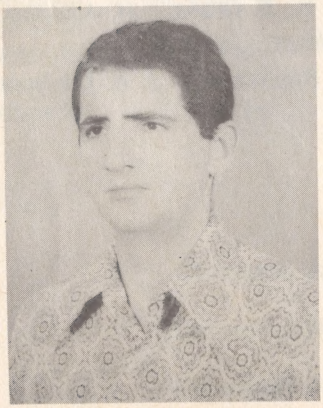
Flavio Faneyte
Judo



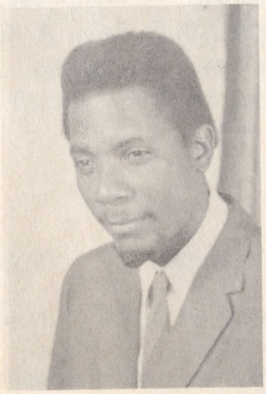
Hyacintho Tromp
Futbol



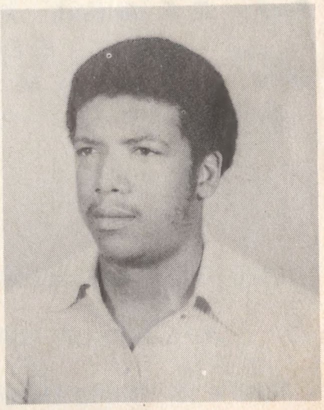
Robert Hernandez
Bowling



Miguel Mansur
Schieten



Austin Thomas
Schermen

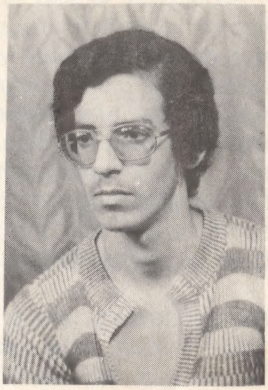


Pedro Maria
Karting

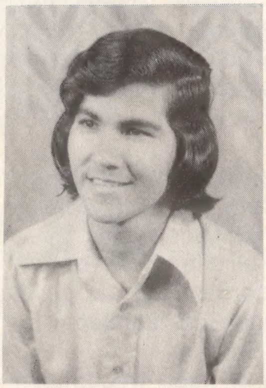
CANDIDATO-NAN FIGURA DEPORTIVO 1974



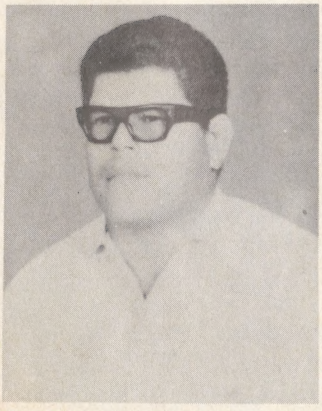
Raul Werleman
Softball



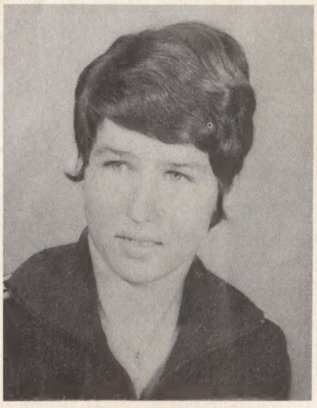
Joubert Zarraga
Volleyball



Elgin Nicolaas
Table Tennis



Alejandro Farro
Weightlifting



Marijke Hiemstra
Zwemmen

ARUBA ATLETIEK BOND

ATLETIEK is een mooie tak van sport, maar ook een moeilijke. Deze sport vooral technisch, d.w.z. men moet de techniek van de beweging eerst goed onder de knie hebben, voordat men tot resultaten kan komen. In de atletiek onderscheidt men 3 hoofdgroepen : Lopen, springen en werpen. Het lopen omvat behalve alle vlakke afstanden ook het hindernislopen en hordenlopen . De werpnummers bestaan uit diskus- en speerwerpen, kogelstoten en kogelslingeren. Bij de springnummers onderscheidt men hoog- en verspringen, alsmede hink-stap-sprong en polstokhoogspringen. Een juiste beoefening van deze sport vereist ook een geschikte akkomodatie. Helaas is er geen echte atletiekbaan op Aruba hetgeen remmend werkt op de ontwikkeling van deze sport.

De atletiekbeoefening in het Wilhelminastadion lijkt heel aardig, van een afstand gezien, maar wat de atleten daar in feite doen is zwoegen door het mulle zand, ofwel : een "cross country" in het stadion. In een modern land behoort een moderne sportakkomodatie, waar behalve sportverenigingen ook de scholen tijdens sportles gebruik van kunnen maken. Aruba heeft met Ciska Janssen een mooi succes geboekt tijdens de Centro-amerikaanse Spelen in Santo Domingo, waar de gouden medaille voor de dames-5 kamp werd behaald, maar het is toch eigenlijk te gek dat deze atlete in het buitenland moet gaan trainen omdat de vereiste akkomodatie voor deze sport op Aruba niet aanwezig is.

Dit betekent tevens dat andere atletiektalenten op Aruba (en die zijn er genoeg) nauwelijks of geen kans zullen zien om zich voor deelname aan grote tournooien te kwalificeren. Ook de Arubaanse Atletiek Bond lijdt min of meer aan bloedarmoede. Sinds enkele jaren is het aantal beoefenaren van deze sport sterk teruggelopen, voornamelijk als gevolg van gebrek aan kader. Niet genoeg trainers — niet genoeg bestuursleden — niet genoeg juryleden.

Als gevolg hiervan weinig of geen wedstrijden en dan verdwijnt bij de jeugd de animo om te trainen. Want een individuele sportbeoefenaar wil af en toe zijn krachten meten met tegenstanders, om te zien hoe hoog de graad van geoefendheid is. Vooral een atletiekwedstrijd vergt een uitgebreide organisatie. Hiervoor heeft men tenminste 20 juryleden nodig, terwijl bijvoorbeeld de meeste teamsporten met 2 tot 3 scheidsrechters of umpires een gehele wedstrijd kunnen afwikkelen. De Arubaanse atletiek Bond maakt van deze gelegenheid gebruik om aan iedereen die de atletiek een warm hart toedraagt, te vragen zich beschikbaar te stellen om het uitgedunde kader aan te vullen teneinde de atletieksport weer wat nieuw leven in te blazen.

Vooral mensen die vroeger zelf de atletiek beoefend hebben, zijn van harte welkom. Voor leken in deze sport is er binnenkort een speciale cursus voor jurylid.

Atletiektraining op Aruba vindt elke donderdagavond plaats in het Wilhelminastadion in Oranjestad, 's avonds van half zeven tot acht uur.
Iedereen is van harte welkom !

H. Janssen

wnd. Voorzitter AAB



Oro den Pentathlon na Santo Domingo

CISKA JANSEN



ARUBA BASEBALL ASSO.

Direktiva di ABBA e anja aki ta consisti di e siguiente personanan :

Presidente : Johan Wauben, Vice-Presidente : Efrain Brion, Secretario : Alfonso Rodriguez, Tesorero : Braulio Wester, 2do Secretario : Bruno Werleman, 2do Tesorero : Marco Bislip, Comisarionan : Sylvan Paul (comp. leider), Paul Phillips (asst. Comp. leider) y Rafael Caster (material).

Teamnan Afiliá

Actualmente tin 15: A. C. Hotel; Budweiser (2); Heineken; J.&B. Sta. Cruz (2); Holiday Inn Hotel ; Marlboro (2) ; Pepsi-Cola (2). Schlitz-T.R. (2) ; Top Car y White Label.

Mirando e exito cu ABBA tabatin anja pasá cu su campeonato, direktiva a drenta 1974 cu hopi optimismo. E anja aki nos lo brinda fanaticada hopi mas wega. Si anja pasá nos campeonato regular a bai 2 buelta, e anja aki nos lo hunga 3. E anja aki debí na e interes creciente di fanatico, ta intencion pa hunga mas wega na Wilhelmina Stadion, especialmente ora Marlboro y Sta. Cruz ta programá. Cu e bishita di e team nacional Cubano (campeon mundial) anja pasá, Aruba por a sinja hopi for di nan. Anja pasá tabata promer biaha cu un equipo Mericano (Springfield College) a haci un bishita oficial aki, y di esakinan tambe nos a sinja hopi. ABBA tin hopi plan pa beisbol, entre otro : Sigura hungadornan di AA, instalá un beisbol-net pa spaar perdemento di bala, home run fence pa haci e wega mas atractiva, bini atrobe cu un hungador mas valioso, y un trainer Cubano pa algun luna. E apertura di campeonato 1974 (mira retrato) tabata algu unico y nunca visto na Aruba. Un comision di 5 persona a haci e bunita trabao aki. Beisbol ta hibando un interes enorme awor. Prueba di esaki ta e cantidad di miembro cu Umpires Assoc. tin awor, aumento den number di clubnan di Little League, Junior League y A klas apesar cu dia pa dia material dje deporte aki ta birando mas caro. Tambe nos ta hajando mas cooperacion di parti di comercio. Nos por a constata cu 90% di e clubnan a hanja uniforme nobo y ta hanjando mas judanza financiero pa material. Esaki indudablemente ta un bon senjal pa progreso di nos beisbol.. Direktiva di ABBA cu apoyo di varios direktiva di su miembro-clubnan kier mira beisbol progresa y ta haciendo tur nan posibel pa esaki wordu realisá.

AMATEUR BASEBAL BOND ARUBA

28 Mei 1974

ARUBA BASEBALL BOND



APERTURA CAMPEONATO — 1974

ARUBA BASKETBALL BOND

NOS TRAININGNAN DIARIO Y PLANNAN PA FUTURO

"Right, left, jump and shoot". Despues di 4 luna di training, mi ta spera cu alomenos hopi hungador mas sa con di tuma un lay-up y mi ta sinti cu hopi mas hungador den e periodo aki a mustra gran progreso.

Den algun sector mi ta sinti cu e trainingnan por tabata mihor. Algun hungador a perde interes durante e cuater lunanan cu a pasa y esaki siguramente ta un desapunte p'ami.

E ta pone mi sinti cu no ta tur ora mi a hasi mi best. Di e otro banda hopi a wordo lográ. E trainingnan "habrí" a introduci hopi hungador hoben na e deporte di basketball y nan a duna mi e chens pa sinja conoce hopi hungador y hanya un mihor gara riba e interes di basketball y e abilidad cu tin rond Aruba loke a yuda mi pa planea programanan nobo pa futuro.

Den tres sector especificamente mi a weita progreso. Na di promer, e training di seleccion di A-klas y hubenil. E hungadornan a responde concennsudamente y mi ta hanya cu nan a logra hopi progreso, especialmente den ballhandling, mihor seleccion di pase y tiro y a bira mas consiente di defensa. Na di segundo lugar, mi a hanya un grupo di hoben dedica cu ta ser entrená como "Junior Globetrotters". Nan a demostra di ta dispuesto pa train continuo y nan a progresa den nan abilidadnan individual. Na di ultimo lugar mi a logra scohe un grupo di hungador jong, bao di 14 anja for di diferente lugar, kendenan lo forma un division di "kabouter", cu speranza cu nan lo hunga cu basket di 8 pia halto.

E liga aki lo hunga weganan di 10 minuut durante intermedio di weganan di A-klas. Esaki lo encurasha interes y mehoramento cerca e hobennan.

Esfuerzo den futuro trainingnan lo ser destiná pa desaroyá abilidadnan di wega, mediante cierto movimientonan basico, cu lo mester bira un custumber, mientras cu mehoracion di skillnan individual lo ser stimulo door di eventonan di premiacion manera e "Olimpic-tournament" cu a ser tení na San Nicolas y e "Circle of Stars" cu lo cuminsa na Augustus.

E "Olimpic-tournament" a ofrece e hungadornan cu a atende e trainingnan mas frecuentemente un oportunidad pa competi pa premios, den ramonan manera shooting, dribbling y ballhandling. Cinco hungador a gana keds di basketball Converse y e ganador total a recibi un bala nobo Voit. Tur participante a recibi un paar di bandje pa pols.

E "Circulo di Estrellas" lo por ser compara cu un "Hall of Fame" pa hungadornan di tur edad. Pa logra bira miembro di e circulo, un hungador lo mester por cumpli cu un cierto nivel riba 15 diferente prueba. E lo hanya un flanel especial cu emblema cu lo comproba su triunfo. Ademas su portret lo ser publicá.

Tur e esfuerzonan aki lo contribui hunto cu otro plannan y un organisacion mas completo, pa hasi e campeonato di 1974, e mihor cu Aruba a yega di weita. Estadisticanan individual completo lo ser compila di tur wega, tanto den shooting, rebounding, robonan defensivo, error y asistencia y publica semanalmente pa mustra e lidernan den cada categoria. Esaki tambe lo ta e caso cu standingnan di team.

Premionan lo ser duná ademas di na e teamnan campeon, tambe na e lidernan di e estadisticanan individual. Tur siman lo scohe un "Hungador di Siman" y nan lo recibi un flanel especial di distingcion.

Aruba Basketball of ARUBASKETBALL, manera ami ta gusta skirbié, ta moviendo. Keda pendiente di algo special pa e campeonato aki. Nos lo "tip-off" e campeonato proximo cu un reunion general grandi na Augustus, caminda peliculanan di weganan grandi di Merca lo ser pasá y cual anochi lo marca comienso di e campeonato cu ta cuminsa na September.

Durante lunanan di Juni y Juli mi lo ta na Merca pa busca uniform y equipo nobo. Tambe pa plama rond e bon lema na Papiamento :

ARUBASKETBALL .... es ta dushi !

Trainer Dick Di Venzio



Aruba Basketball Bond

BADMINTON BOND ARUBA

De badmintonsport wordt helaas op Aruba nog weinig beoefend. Bij de (vijf) aangesloten verenigingen spelen in totaal ca. 90 speelsters en spelers. Misschien komt dit omdat badminton één van de vermoeiendste binnensporten is. Ik prijs mij nu gelukkig dat ik langs deze weg enige bekendheid aan deze mooie sport mag geven.

Badminton wordt normaal gespeeld op een veld dat bestaat uit twee gedeelten, gescheiden door een net. Het wordt gespeeld door twee (singles) of door vier (doubles) spelers, welke met behulp van een vrij lichte racket een shuttle (dat is een veren "balletje") over het net in het veld van de tegenstander proberen te plaatsen. De shuttle mag de grond niet raken, en moet binnen de lijnen van het veld worden geplaatst.

Een wedstrijd bestaat uit drie sets, volgens het systeem "The Best of Three". Door de buitengewone lichtheid van de shuttle, welke door de geringste bries wordt beinvloed, wordt de sport bijna altijd binnen gespeeld. Daarnaast is het door de lichtheid van zowel de shuttle als de racket een bizonder snelle sport, waarvoor een goed uithoudingsvermogen en een uitstekend voetenwerk van essentieel belang zijn. Ook de techniek van het spel en boed spelinzicht zijn nodig om resultaten te behalen in de wedstrijden.

Ik moge U van harte uitnodigen om de wedstrijden, welke worden gehouden ter gelegenheid van de ASU-Olympiade, bij te wonen. U zult daarbij kennis kunnen maken met het flitsende van het badminton-spel.

Aangesloten bij de Badminton Bond Aruba zijn vijf verenigingen, te weten "Dakota", „Eagle", „Playa", „San Nicolaas" en „Zeemacht". Ook bij deze verenigingen bent U van harte welkom om kennis te maken met deze sport.

Gaarne eindig ik met U allen, in elke tak van sport, een bijzonder prettige en sportieve ASU-Olympiade toe te wensen.

W. G. IJzerman

voorzitter BBA





ARUBA BOWLING ASSOCIATION (A.R.B.A.S.)

Bowling na Aruba no tabata conoci promer cu Aruba Tivoli Club a cuminza cu ne mas di 30 anja pasá. No a tarda mucho despues cu Lago (Aruba Esso Club) a dicidi di cuminza cu Bowling tambe y a construi nan Bowling Alleys.

E entousiasmo den e deporte aki a crece asina tanto den es anjanan cu a sigui cu na 1965 S.V. Caribe tambe a construi nan Bowling Alleys.

Dia 9 September 1966, un grupo formá door di Bowlernan di Aruba Esso Club, Aruba Tivoli Club y S.V. Caribe a dicidi di forma un bond, cu for di es tempo ey a wordu yama A.R.B.A.S. (Aruba Bowling Association).

E tarea di e bond aki ta pa promove e deporte aki den tur sentido.

Esaki ta wordu hací cu asina tanto exito, cu awendia Bowling ta tumando un lugar basta importante entre e demas deportenan. Mas di 140 hungadornan di Bowling ta tumando parti na encuentronan organzá pa A.R.B.A.S. tur anja tanto entre Clubnan como contra equiponan di otro paisnan invitá.

A.R.B.A.S. tambe ta hanja mashar hopi invitacionnan for di otro paisnan, entre otro Venezuela, Puerto Rico, Estados Unidos, Colombia etc., y semper A.R. B.A.S. tabata tin su equiponan representando ARUBA den es torneonan ey.

Es anja aki equiponan lo bai hunga na Caracas, Venezuela, na Miami (U.S.A.), na Ponce, Puerto Rico y na Bogota (Colombia). E ultimo esta Bogota ta un torneo di Zona Americana, tení pa F.I.Q., cual ta e federacion mundial di Bowling.

A.R.B.A.S. hunto cu C.U.B.O.A. (Curaçao) a forma un Federacion Antiliano di Bowling (NABOFE) na September 1973, cual organizacion na su turno a bira miembro di F.I.Q. Asina A.R.B.A.S. su miembronan por tuma parti den torneonan mundial tambe.

Aruba Bowling Association

Carlos F. Croes (Pres.)



ARUBA BOWLING ASSOCIATION

President	:	*CARLOS F. CROES*
Vice-President	:	*Fritz Beaujon*
Tesorero	:	*Emile de Cuba*
Secretaria	:	*Farida Arends*
2da Secretaria	:	*Rossy Robbles*
Commissaris	:	*Adri Arendsz*
— " —	:	*Rudy Amaya*
— " —	:	*Boefi Barbour (no ta riba portret)*



Srta. Rose-Mary Arendsz ta purba coi su di tres strike na S.V. Caribe.

ARUBA JUDO BOND

OBHETIVO DI JUDO

Judo ta e caminda cu ta hiba nos na e uso mas efectivo di forza fisica y mental. Door di sinja Bo procedimentonan di ataka y di defensa, e ta refina Bo curpa y Bo alma y tambe e ta juda Bo haci esencia spiritual di Judo parti di Bo ser.

Di e manera aki Bo ta capaz di perfecciona Bo mes y contribui algo di valor na mundo.

Esaki ta e obhetivo final di disciplina Judo. Cualkier persona cu tin intencion di sigi e caminda di Judo, mester promer cu tur otro cos fiha e doctrina aki den su curazon.

DE DOELSTELLING VAN JUDO

Judo is de weg die leidt naar het meest doeltreffend gebruik van zowel lichamelijke als geestelijke kracht. Door U onderricht te geven in de aanval en de verdediging, verfijnt het Uw lichaam en Uw ziel en het helpt U de geestelijke zin van Judo tot een onderdeel van Uw weten te maken. Op die manier zijt Gij in staat Uzelf te vervolmaken, en iets bij te dragen dat van waarde is voor de wereld.

Dit is het uiteindelijke doel van de Judo discipline. Eenieder die voornemens is de weg van Judo te bewandelen, dient vóór alles deze leer in zijn hart te verankeren.

THE PURPOSE OF JUDO DISCIPLINE

Judo is the way to the most effective use of both physical and spiritual strength. By training you in attacks and defences it refines your body and your soul and helps you make the spiritual essence of Judo a part of your very being.

In this way you are able to perfect yourself and contribute something of value to the world. This is the final goal of Judo discipline. Anyone who intends to follow the way of Judo must above all instill this teaching in his heart.



JIGORO KANO
Fundador di Judo
Stichter van Judo
Founder of Judo

Confia Nos Cu
Bo Yiu
y Nos lo Hacié
un Homber Util.



Aruba Judo Bond

ARUBA LAWN TENNIS BOND
TENNIS TA SIGI MARCHA DEN BON CAMINDA

Como un di e anjanan di mayor actividad den e ramo di tennis e anja 1973 lo keda grabá den historia di deporte di nos isla. Participacion na e campeonatonan local den e diferente divisionnan a surpasá tur e anjanan anterior, mientras cu durante henter curso di e anja tabata tin torneonan organisa door di Aruba Lawn Tennis Bond of door di un of otro club. Di parti di comercio hopi apoyo a ser duná pa presenta e diferente torneonan pa e hungadornan local. E apoyo aki ta sin duda algun un gran ayudo pa haci e deporte mas popular. Un di e torneonan mas sobresaliente ta esun internacional cu na principio di anja a ser presenta y tabata tin como sponsor Aruba Trading Company y Sheraton Hotel. Tabata tin ademas dos participacion den exterior di un seleccion hubenil, pa promer biaha na Corsow den luna di april y luego na Puerto Rico den luna di augustus. E ultimo aki tabata e Campeonato di Caribe Jubenil Infantil.

Por ultimo tabata tin presentacion di e Campeonato Antiliano na Aruba, den cual pa promer biaha Bonaire a competi cu un equipo completo.

Den e diferente campeonatonan oficial local a bira campeon y subcampeon :

Caballero clase AA campeon Eddy Ras, subcampeon Sjef van de Boorn

Caballero clase A campeon Yubi Toppenberg, subcampeon Rinus de Graaff

Caballero clase B campeon Peter Le Noble, subcampeon Aquiles Hansen

Dames Clase A campeon Loes Sint, subcampeon Geraldine Kievit

Damas clase B campeon Judith Quance, subcampeon Jenny Olmtak

Dobbel masculino campeon Albert Henriquez y Breus Blom, subcampeon Eddy Ras y Sjef van de Boorn

Dobbel femenino campeon Loes Sint y Fey Haywood, subcampeon An Souwerbren y Geraldine Kievit

Dobbel mixto campeon Sjef van de Boorn y Loes Sint, subcampeon Yubi Toppenberg y Jenny Olmtak

Hubenil masculino 18 anja campeon Freddy Every, subcampeon Raymond de Cuba

Hubenil masculino 16 anja campeon Emile de Cuba, subcampeon Roy Trusty

Hubenil femenino 18 anja campeon Marjan Visser, subcampeon Yolanda de Waal

Hubenil femenino 16 anja campeon Joyce Guda, subcampeon Jean Yzer.

E team Sint Heywood a bira campeon di dobbel femenino di Antiyas tambe.

Na 1973 ta promer biaha cu a wordu usa un clase AA den e seccion masculino, loke ta pa pone un grupo di e hungadornan mas fuerte hunga contra otro cu mas frecuencia. Esaki ta hisa nivel di e hungadornan aki.

Directiva di Aruba Lawn Tennis Bond ta den negociacion pa obtene un entrenador oficial, loke practicamente sigur lo worde logra. Ademas directiva ta haciendo esfuerzo pa manda un hungador talentoso local pa Merca pa sigi un curso intensivo di tennis. E persona aki despues di su regreso lo por pasa loke el a sinja pa e hubentud.

Tambe e directiva tin intencion di cuminsa cu duna instruccion di tennis den tur distrito di Aruba caminda esaki ta posibel. E idea ta pa ALTB mes percura pa racket y bala. Cu otro palabra na momento cu e parti aki di e programa di ALTB cuminsa funciona e muchanan interesa tin di presenta unicamente cu keds na nan pia. Racket cu bala lo no ta problema pa nan keda sin bin tuma les.

E programa aki lo ta en general intenciona pa mucha.

Na augustus di e anja corriente Aruba lo ta presente atrobe cu un seleccion hubenil na Corsouw pa participa den e torneo internacional hubenil del Caribe. Manera ta custumber tur anja tambe e deporte di tennis ta forma parti di e programa di e Olimpiada ASU.





Esaki ta e delegacion cu a representa Aruba den e Campeonato Infantil Hubenil anja pasá na Puerto Rico. Den e promer fila di robes pa drechi : Mathias Bartels Daal, Rudy Croes y Emile de Cuba; E segundo fila: hefe di delegacion Herman Kuiperi, Marjan Visser, Freddy Every, Joyce Guda, Raymond de Cuba y Eddy Ras (entrenador).

ARUBA SOFTBALL BOND

Considerando cu contenido di e programa boek aki, lo wordu lesa door di tur amante di deporte y major parti di nos poblashon. Lo tabata bon pa na es okashon aki, nan haci conoci, cu e parti Internacional di e deporte Softball.

Ta na anja 1887 cu na Illinois, U.S.A., caminda credito a ser duná na Sr George Hancock, e tempo ey miembro di e Farragut Boat Club di Chicago, pa e hecho di a inventa e wega di Softball. E tabata e persona kende a Presciencia, cu e tan popular Baseball Americano e tempo aya, por a wordu realiza bow di un techo (indoors).

Despues cu e wega "indoor Baseball" a wordu bautiza como un deporte nobo, el a bira asina popular y cu pronto a bira un deporte al aire libre. Despues di esey e nomber a cambia pa Kitten Balls, luego pa Mush Balls y finalmente pa e actual, mundial adoptado nomber Softball.

E tempo aya na Merca, mescos cu actual na Aruba, terreno y ballparks tabata wordu prepará y comerciantenan tabata sponser nan team favorito, facilitandonan Uniform, y materialnan necesario, cu e unico previlegio di por a borda nomber di nan negoshi riba e camisanan.

Softball tabata wordu hungá den aldea's, barrios y tur estado di Merca, y despues hopi otro pais na mundo a cuminsa practica e deporte. E tempo aya tabatin un variashon enorme di reglamentonan aturdi den uso. Balanan tabata varia den tamanjo y batenan di diferente of cualkier largura tabata wordu usá, cualnan tabata crea hopi confushon.

Na anja 1933 un comishon a wordu formá pa traha y stipula reglamentos, cualnan ta wordu usa te cu awendia, (International Joints Rules Committee) pa dirigi Softball. Awendia e deporte ta goza di tin un set di reglamentos den 12 differente idiomas, cu ta wordu usa riba mundo henter.

E deporte a sigi desarolla asina hopi, y na anja 1950 el a desarolla como un deporte International, cual pa anja 1965 a crece di tal forma te cu e tabata wordu practica pa mas cu 50 pais.

E promer campeonato mundial femenina a wordu tení na anja 1965, na Melbourne Australia. 5 Pais a participa, y den e ultimo wega di e campeonato Australia a gana Merca 1 pa 0 pa asina bira campeon. E promer campeonato mundial masculino a wordu tení na 1966 na Mexico City. 12 Pais a participa, y Merca a bira campeon ganando 10 wega sigí.

Na anja 1968 e team masculino Mericano pa di 2 biaha a bira campeon mundial. Akinan 15 pais a participa, y Merca a perde un wega so 2 pa 0 contra Puerto Rico. Na anja 1970 e di 2 campeonato femenina a wordu celebrá, e biaha aki na Osaka, Japon. Akinan e team Japonesa, riba e ultimo dia di e competencia, asisti pa nada menos cu trinta mil (30.000) spectadores a gana e team Mericano 1 pa 0, pa asina despues di 12 victoria sigui bira campeon.

Campeonato mundial no tabata e unico acontecimiento haltu cu por a wordu alcanza pa Softball. Un lucha energico di Sr. W. W. Kethan, presidente di I.S.F. a wordu coroná ora cu na 1965, el a logra un lugar pa Softball riba e programma pa weganan Olympico.

E deporte a crece di tal forma, cu mas cu 25 million hende ta practicele den mas cu 50 pais incluiendo tur 5 continente.

Como un deporte International, Softball a wordu inclui riba e programma di Asian, Pan American and Central American-Caribbean Games, como un deporte di demonstracion, (Exposicion). Tambe el a wordu inclui riba e programma oficial pa e weganan Bolivariano y South Pacific Games, y tambe e ultimo weganan Centro Americano y del Caribe.

Originá como un deporte recreational di gran extenshon, Softball a desarrolla den un wega competitivo, cu akshonnan rapido y exitante.



Bestuur Aruba Softball Bond



ARUBAANSE SCHERM BOND

Het schermen op Aruba heeft een teruggang meegemaakt tengevolge van vertrek van meeste leden. Bovendien is er geen enkele bevoegde schermleraar op het eiland aanwezig.

Niettemin is de Club Don Bosco Knight uit St. Nicolaas erin geslaagd het schermen op Aruba gaande te houden en tot nu toe zijn er steeds Arubaanse schermers meegegaan in de Antilliaanse afvaardiging naar buitenlnadse toernooien.

De scherm Amateur Bond Aruba is aangesloten bij de Nederlands Antilliaanse Amateur Scherm Bond en zo bij de F.I.E. (Federation International d'Esgrime).

Gelukkig zijn enige oefenmeesters van de mariniers bereid gevonden om het schermen weer te gaan leiden. Zonder oefenmeester is schermen onmogelijk. Zelf de meest ervaren schermers zullen steeds hun "lesje" gaan halen.

Voor de Arubaanse schermers is er weer een kans om deel te nemen aan de Centraal Amerikaanse en Caribische kampioenschappen in Mexico, het volgende evenement.

Dank zij de financiele steun van de A.S.U. is deze elegante, maar wel zeer veel eisende sport, op Aruba niet verdwenen en nu weer in opkomst.

Maandag en Donderdag avond wordt geschermd in de Don Bosco Club, Dinsdag avond in de Eagle Club. De vereniging in de Eagle Club moet weer opgebouwd worden en de eigenaar van de Eagle Club Jim Downy verleent alle medewerking.

Op alle oefen avonden zijn bezoekers van harte welkom. En iedereen kan enige gratis lessen krijgen —om het eens te proberen. Schermen wordt echter pas aantrekkelijk als men het enige tijd gedaan heeft.

Schermen is een sport voor dames en heren groot en klein. Het bestuur van de S.A.B.A. hoopt dat de opgaand lijn van nu blijvend zal zijn.





Aruba Scherm Bond

ARUBA TABLE TENNIS ASSOCIATION

VIAHE HISTORICO PA PEKING CHINA

Indiscutible e punto mas culminante den historia di ping pong Arubano ta e bishita di un delegacion Arubano di Ping Pong na Peking-China.

Ta manera ora bo ta lamta for di un soño y bo ta hajabo den un Pais di "Mil Maravillas".

Na principio tabata increíble pa pensa korda pa planea un sorto di viahe asina ; pero segun tempo tabata transcurí ATTA a kuminza ta duna pasonan positivo pa materializacion di e viahe.

Tur cos a kuminza ku jegada for di Mexico di Dr. Helios Farrell na principio di aña, e persona encargado pa area Latino Americano.

Dr. Farrell, den su jira di orientacion, a declara nos ku China ta bai organisa e "Prome Weganan di Amistad di Ping Pong — Aziatico-Africano y Latin Americano, y ku e ta apreciá ku si Aruba tambe por asistí. Pronto lo sigi un invitacion oficial relacioná ku e weganan aki.

Na mes un momento nos a duna Dr. Farrell di conocé nos aprecio pa su visita y su invitacion personal, pero esaki en-vista di e magnitud di e viaha, lo ta algo imposible pa nos.

Sinembargo ATTA no a keda keto aki y a cuminza hasi speculacionnan ku China direkto, ariba un posibilidad di judanza.

Multiples di carta — telegram — documento — jamadanan telefonico entre Aruba — Mexico y China a wordu establecí durante transcurso di aña. Y e esfuerzonan aki a wordu coroná, ora ku nos a ricibi e grato noticia for di China, ku nan ta dispuesto na paga tur pasashi y estadia pa e delegacion Arubano asisti na e evenementonan en question.

Naturalmente ku nos alegria no tabata tin limité, y asina ariba 16 di augustus 1973, ATTA ku'n delegacion di 11 persona, e.o. Betto Croes, Antonio Koolman, Enilda y Mechy Croes como delegado y hungadornan Marian Ridderstap, Helen Croes, Gloria Deyn, Alfred Leong, Gilbert Croes, Franklin Lopez y Donny Richardson a kuminza e viahe historiko pa Peking, China. Aki e delegacion Arubano a keda te ku 7 di September 1973.

E acontecimiento aki tabata den un solo palabra "Fantastiko".

Alrededor di 900 hungador a participá na e grandioso evenemento-nan.

E Chinesnan a perkura pa un organizacion impecable y asombroso. No soalmente ariba tereno di ping pong, pero tambe e ocacion-nan proporcioná pa konosé e pais y su hendenan, tabata areglá di un manera úniko.

Nos a keda asombra di e calurosa acogida y atención ku nos a ricibí.

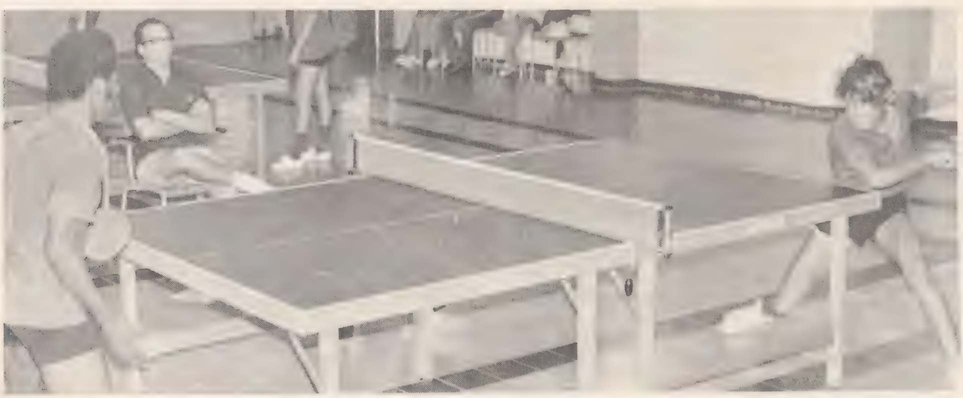
Mas importante pa nos tambe, tabata loke nos por a siña ariba tereno di organizacion, y direktamente despues di nos regreso for di China nos a kuminza apliká algun di e systema-nan. Y un di e systema, ku ya ta dunando bon resultado, ta e introduction di e systema "Ranking y International Team Squad". Den poko tempo ku e systema nobo aki a wordu poní na vigor, ya superacion den nos hungadornan ta evidente. Y asina hopi bon idea-nan ku nos a kosecha door di nos participacion na e gran acontecimento deportivo aki, lo wordu poní den practika.

Nos di Aruba ta orgulloso, apesar di un viahe largísimo y fatigioso, di por tabata presente na e "Aconticimento uniko y historiko" aki.

Sin duda alguno e viaha inolvidable aki, lo tin un influencia grandi ariba engrandecimento y superacion di nos ping pong lokal.



Ariba e portret ta aparecé e delegacion completo di e Delegadonan y hungador di ping-pong Arubano hunto ku oficial- y tolknan Chinees, ku a acompaña Aruba durante su estadia na China. E foto aki ta saká ariba e Edificio mas halto di SHANGHAI, ya na nos regreso for di Peking pa Aruba.
Di robez pa drechi den promé fila : Antonio Koolman, Miss Ting, Alfred Leong, Mechy Croes, Gloria Deyn, Gilbert Croes, Marian Riddestap y Enilda Croes.
Di robez pa drechi den segundo fila : Donny Richardson, Mr. Tje, Helen Croes, Franklyn Croes, Jefe Delegado Betto Croes, Mr. Sue, Ministro di Sport pa Shanghai y Mr. Ching, Oficial encargado ku representacion Arubano na Peking.



Aruba vs. Venezuela

Prog

A. S. U. Olymp

DIASABRA, 22 di JUNI 1974 :

07.30 p.m.	Inauguracion	Wilhelmina Stadion	Fl. 1.00

DIADOMINGO, 23 DI JUNI 1974 :

09.00 a.m.	Little League Base Ball	Little League Ball Park	gratis
09.00 a.m.	Tiro	Wela	gratis
10.00 a.m.	Badminton	Eagle Club	Fl. 1.00
10.00 a.m.	Biljart	Commandeursbaai Club	Fl. 1.00
10.30 a.m.	Judo	Oranjestad Judo Center	Fl. 1.00
10.00 a.m.	Table Tennis	Sociedad Bolivariana	Fl. 1.00
02.00 p.m.	Baseball "AA"	Lago Sport Park	Fl. 1.00
02.30 p.m.	Table Tennis	Don Bosco Club	Fl. 1.00
04.00 p.m.	Lawn Tennis	Elmar - banen	Fl. 1.00
07.30 p.m.	Basketball	Estrella Club	Fl. 1.00

DIALUNA, 24 DI JUNI 1974 :

07.00 p.m.	Schermen	Don Bosco Club	Fl. 1.00
08.00 p.m.	Volleyball	Sport Centrum Savaneta	Fl. 1.00
07.30 p.m.	Basketball	Sport Centrum Noord	Fl. 1 00

DIAMARS, 25 DI JUNI 1974 :

07.00 p.m.	Snelschaken	Bucuti Yacht Club	gratis
07.30 p.m.	Table Tennis	Club Estrella	Fl. 1.00
07.00 p.m.	Voetbal	Wilhelmina Stadion	Fl. 1.00
08.15 p.m.	Voetbal	Wilhelmina Stadion	Fl. 1.00
08.00 p.m.	Volleyball	Sport Centrum Savaneta	Fl. 1.00

DIARAZON, 26 DI JUNI 1974 :

06.30 p.m.	Badminton	Eagle Club	Fl. 1.00
07.15 p.m.	Schaaktoernooi	Bucuti Yacht Club	gratis
07.00 p.m.	Biljart	Commandeursbaai Club	Fl. 1.00
07.30 p.m.	Basketball	Aruba Juniors	Fl. 1.00
08.00 p.m.	Baseball "AA"	Wilhelmina Stadion	Fl. 1.00
08.00 p.m.	Volleyball	Sport Centrum Savaneta	Fl. 1.00

rama

iade 1974 (XX)

DIAJUEVES, 27 DI JUNI 1974 :

06.45 p.m.	Teamschaak-Wedstrijden	Bucuti Yacht Club	gratis
08.00 p.m.	Hisamento di Peso y Body Building Contest	Lago Sport Park	Fl. 1.00

DIABIERNE, 28 DI JUNI 1974 :

06.30 p.m.	Badminton	Eagle Club	Fl. 1.00
07.00 p.m.	Bowling	Esso Club	gratis
		Caribe Club	gratis
		Tivoli Club	gratis
07.30 p.m.	Softball	Wilhelmina Stadion	Fl. 1.00
07.45 p.m.	Teamschaak-wedstrijden	Bucuti Yacht Club	gratis
08.00 p.m.	Volleyball	Lago Sport P rk	Fl. 1.00
08.30 p.m.	Boxing	Tereno di Feria Sta. Cruz	Fl. 2.50
09.15 p.m.	Softball	Wilhelmina Stadion	Fl. 1.00

DIASABRA, 29 DI JUNI 1974 :

01.30 p.m.	Little League Baseball	Little League Ball Park	gratis
02.00 p.m.	Zwemmen	P.O.V.A.	Fl. 1.00
02.00 p.m.	Schermen	Don Bosco Club	Fl. 1.00
03.00 p.m.	Badminton	Eagle Club	Fl. 1.00
07.00 p.m.	Bowling	Esso Club	gratis
		Caribe Club	gratis
		Tivoli Club	gratis
07.00 p.m.	Voetbal	Wilhelmina Stadion	Fl. 1.00
08.15 p.m.	Voetbal	Wilhelmina Stadion	Fl. 1.00

DIADOMINGO, 30 DI JUNI 1974 :

09.00 a.m.	Tiro	Savaneta Kamp	gratis
10.00 a.m.	Zwemmen	P.O.V.A.	Fl. 1.00
10.00 a.m.	Karting	Wayaka	Fl. 1.00
10.30 a.m.	Table Tennis	Sociedad Bolivariana	Fl. 1.00
10.00 a.m.	Miniatuur Boten	Wilhelmina Park	gratis
02.00 p.m.	Baseball "AA"	Lago Sport Park	Fl. 1.00
02.00 p.m.	Schermen	Eagle Club	Fl. 1.00
07.00 p.m.	Bowling	Esso Club	gratis
		Caribe Club	gratis
		Tivoli Club	gratis

ARUBA SCHIET BOND

Voor de twintigste maal gaat Aruba haar A.S.U.-Olympiade tegemoet en het is goed om eens te overdenken wat de sport in de hedendaagse wereld betekend.
Het wordt nu wel als een algemeen erkend feit gezien dat ontspanning een noodzakelijk onderdeel van ons bestaan vormt, zonder welk het humeur en de werklust van de mens achteruit gaan.

Dat men reeds twintig jaren geleden die noodzaak heeft ingezien en deze unie heeft opgericht is voor onze gemeenschap van groot belang geweest.
In de afgelopen 20 jaren zijn vele activiteiten ontplooid en het verheugd mij te zien hoe een grote vlucht verschillende takken van sport, onder anderen het schietsport ons eiland heeft genomen.

Respect heb ik voor de voorgangers- bestuursleden, die vaak onder wisselende en moeilijke omstandigheden, voor een haast ondoenlijke taak werden geplaatst.

Naast mijn felicitatie aan het A.S.U. Bestuur en de leden, moge ik de wens uitspreken, dat de Schietbond nog vele jaren een activiteit moge ontplooien die een voorbeeld moge zijn voor andere bonden.

Voorzitter Aruba Schiet Bond

IVAN KELIE



ARUBA VOLLEYBALL ASSOCIATION

E aña aki Aruba Volleyball Association ta celebrá su di 18 aña di existencia. Den e añanan anterior e respectiva direktivanan semper a trata pa elevá e nivel di Volleyball aki na Aruba mas y mas.

Den e campeonato Antiyano, cual e biaha aki a worde tení na Aruba, Rapid Red a titulá su mes campeon Antiyano Damas, mientras ku den caballeros Brazil a bira sub-campeon.

Tambe seleccion Arubano, damas y caballleros, a efectuá algun encuentronan internacional na Santo Domingo y aki na Aruba Puerto Rico a enfrenta teamnan local.

E actual direktiva di Aruba Volleyball Association ta consistí di :

Sr. A. Flanegin, presidente; Sr. F. L. M. Wever, vice-presidente; Sr. F. J. Refunjol, secretario ; Sr. R. Frank, 2do secretario ; Sr. T. Kock, tesorero ; Sr. Y. Andrade, 2do tesorero ; Sr. F. Harms, competitieleider ; Sr. D .Baly, comisario di material; y Sr. R. Leysner, comisario.

Actualmente nos tin 47 team inscribí pa e competitie di 1974, locual claramente ta demostrá con aña pa aña e interes pa practicá e deporte di volleyball ta crece mas y mas.

Resultado di e competitie 1973 ta lo siguiente :

Damas A : Rapid Red Campeon ; Noord Volley Masters Sub-campeon ;
Caballeros A : Brazil Campeon ; Rapid I Sub-campeon ;
Damas B : Volkswagen Campeon ; Don Bosco Uranus Sub-campeon ;
Caballeros B : Connie Francis Club campeon ; Rapid Rederals Sub-campeon.

Nos Asociacion ta convencí di, ku e apoyo di nos publico deportivo, deporte di volleyball na Aruba lo sigui bira mas y mas grandi.

F. J. Refunjol, sekretario



ARUBA WEIGHTLIFTING ASSOCIATION

Directiva :	President :	Emiterio Bareño
	Vice-President	James Farell
	Secretario	Lucario Maduro
	2do Secretario	Estaquio Nicolaas
	Tesorero	Generoso Vrolijk
	Comisario	Mathias Levenstone
	"	Juan V. Croes.

Anja pasá pa A.S.U. week a participa 12 hisador, di cual mayoria tabata hobennan bau 20 anja. Aki tres record a worde kibrá y dos a worde igualá.

Na augustus 3 hisador di Aruba a worde selecta den e team Antillano pa participa den campeonato mundial na Cuba. Tawata di prome biaha cu un hisador di Aruba ta participa den un campeonato mundial. Aunque cu manera por comprende nan no a logra gana, pero toch nan a sinja hopi. Pa december Aruba a participa cu un team completo den e prome Campeonato Antillano di hisamento di peso. Aki Corsouw a gana den seis categoria y Aruba a gana den tres.

E unico record den e campeonato a worde establecí pa un hisador di Aruba.

Notable tawata cu den e team Arubano tawatin 4 juniors di cual esun mas jong tawatin 15 anja. E campeonato alavez tawata pa selecta e hisadornan pa e Weganan Centro Americano y del Caribe. Dos hisador di Aruba a worde selectá.

Un di nan ta Esteban Vorst cu despues di 8 anja a haci tremendo comeback.

E otro ta Alejandro Farro, cu a sali no. 4 den su categoria na Santo Domingo.

Notable ta cu tini bastante interes pa e deporte "pisá" aki, pero tin hopi falta di facilidad. Actualmente ta dos club so tin na Aruba, un na Oranjestad y e otro na San Nicolas. Hobennan di Santa Cruz, Paradera, Savaneta y Noord cu kier train mester bini Oranjestad tur dia, loque ta haci cu despues di algun tempo nan ta perde interes. Lo ta ideal si den tur districto tin un localidad pa e hobennan por practica y e ora ey directiva lo ta dispuesto pa instrui nan e technicanan di hisamento.

Aki ta sigui e campeonnan di anja pasá y nan total.

114 lbs	A. Morris	225 lbs
123 lbs	C. Cranston	355 lbs
132 lbs	H. Dania	425 lbs
148 lbs	N. Scholten	310 lbs
165 lbs	W. Wilson	515 lbs
181 lbs	K. Rivers	535 lbs
198 lbs	R. Richardson	470 lbs
242 lbs	E. Vorst	555 lbs
Shw	A. Farro	620 lbs

Morris, Cranston y Farro ta campeon antillano den nan categoria.

Durante 1973, 13 records di seniors y 28 records di juniors a worde kibrá loque ta mustra un progreso den hisamento di peso.

Ta intencion pa muy pronto organisa un campeonato juvenil antillano.

Na nomber di directiva ta bai un palabra di gradicimento pa A.S.U. pa e judanzanan cu nos a ricibi durante 1973.

Directiva di Aruba Weightlifting Association.



Esaki ta Kenneth Rivers di Super Barbell Club kibrandi record den press cu 280 lbs. E ta posee records den categoria ligero, mediano y ligero pesado. E a yega di competi na Corsouw, Panama, Venezuela y Cuba tantu pa Antillas como Aruba

ARUBA ZWEM BOND

De Arubaanse Zwembond is een betrekkelijk jonge bond, opgericht in 1969, en de statuten goedgekeurd in 1971.

Toch is in deze jaren veel bereikt.

Bij de bond zijn nu vijf groepen aangesloten te weten de Stichting Schoolzwemmen, Esmacar, de Barracuda's, De Marlins en Zeemacht. Hiervan leggen schoolzwemmen en Esmacar zich toe op het recreatief zwemmen, d.w.z. vooral het zwemmen leren, de Barracuda's en de Marlins zijn uitsluitend wedstrijdclubs en Zeemacht doet beide. Verder wordt er waterpolo gespeeld, maar dat is nog niet uitgegroeid.

De behaalde resultaten zijn zeer bevredigend. Vele kinderen hebben in het bestaan van de bond zwemmen geleerd. En vele overwinningen zijn behaald door de leden van de wedstrijdclubs bij Antilliaanse kampioenschappen. De Arubaanse deelnemers, vooral de meisjes, hebben zich steeds bij wedstrijden duchtig geweerd en het was een grote eer voor onze jonge bond om verleden jaar een zwemster gekozen te zien tot sportfiguur van het jaar bij de A.S.U. Olympiade.

Zonder de steun van de A.S.U. was een en ander onmogelijk geweest. De zeer gewaardeerde financiele steun van de overkoepelende sportorganisatie van Aruba heeft ertoe bijgedragen dat het zwemmen nu tot ontwikkeling gekomen is op ons eiland. Ook de medewerking van P.O.V.A. en de Hotels is in deze van onschatbare waarde gebleken.

Het ontbreken van een goed zwembad echter is een ernorme handikap.

Wedstrijden worden vooral gehouden in een 50 m bad en dat is er op Aruba niet. Ook hier heeft de A.S.U. financiële steun toegezegd.

De Stichting die zich bezig houdt met de bouw van het zwembad, krijgt steun van de A.S.U. en men hoopt spoedig tot de bouw van het bad over te kunnen gaan. Pas dan zal het mogelijk zijn om het zwemmen volledig tot ontwikkeling te laten komen.

Misschien kunnen we dan ook waterpolo gaan spelen.

Tot nu toe is het onmogelijk geweest om grote wedstrijden te houden op Aruba, daar er geen faciliteiten zijn daarvoor.

In de toekomst echter hopen we hierin verandering te brengen.





ARUBA VOETBAL BOND

Presidente	:	Dominico Flemming
Vice-Presidente	:	Celestino Dabian
Secretario	:	Charles G. Marchena
2o secretario	:	Otti Olivieira
Tesorero	:	Maximo Wolff
2o tesorero	:	Ling Wong
Lidernan di campeonato	:	Luciano Schwengle y Hubert Lee
Comisario di Material	:	Jose F. Wever.

A.V.B. ta conta cu 37 miembro afilia, di cual 35 ta activo. Di e 37 miembronan, 8 ta den clase mayor y 29 den districto dividi den diferente seccionnan.

Mayoria di e miembronan tin equipo ta participa den clase di reserva y hubenil. Tambe nos ta orgulloso di por conta e anja aki cu e clase di aspirant, cual lo ta un empuhe pa cuminsa for di tempran na hinka e muchanan na edad joven den nos deporte rey. Den 1973 futbol di Aruba a perde dos gran futbolista den personanan di Candi Wernet di "Estrella" y Juancho Pablo di "Dakota".

E trabao den seno di e organisacion aki ta hopi grandi y dificil y hunto cu dificultadnan financiero (cu ta e problema mas serio) e directiva actual ta hasi su mayor esfuerzo pa brinda e publico amante di futbol lo mas mejor posibel. Gracias na e bon comprension entre directiva y miembronan e problema cu un bond di referee lo keda resolvi satisfactoriamente. Nos ta spera sinceramente cu apoyo di e miembronan, oficialnan y fanaticos cu nos bond lo sobreviví y cu lo e bin hanja su tempo di gloria bek pronto.

Na 1973 tabatin diferente weganan internacional y interinsular e.o. Xerxes (Hulanda) vs Estrella, Xerxes (Hulanda) vs Dakota.

Magallanes (Chili) vs. Estrella, Magallanes (Chili) vs. Dakota.

Tambe tabata na Aruba pa hunga algun wega: Centro Dominguito, Veendam, Jong Colombia y Victory Boys di Corsow. Tambe Real Rincon di Bonaire a bishita Aruba. Durante 1974 nos a perde Sr. Harry Wever como presidente di nos bond pero na su lugar a bini un persona dinamico y cu hopi experencia den deporte den persona di Sr. Dominico Flemming. Nos ta spera cu durante 1974 nos deporte en general y futbol en particular lo sigi florece pa progreso y bienestar di nos tur........

Charles G. Marchena

Secretario

ARUBAANSE VOETBAL BOND



ARUBA KARTING CLUB

"ARUBA KARTING CLUB" a ser fundá dia 12 di september 1971, aunke preparacionnan a cuminsá for di juli 1971, y a logra haya aprobación di su estatutos cual ta permiti e club aki e organisación y realisacion di carreranan automobilístico na Aruba' mediado di agosto 1972.

For di tempo di su fundashon e Club mencioná mester a cuminsá cu combatí problemanan grandi como cu un pista di karting construí segun requisitos y exigencianan di I.K.F. (International Karting Federation) na cual Aruba Karting Club ta afiliá, ta costa basta placa.

Sinembargo organisando carreranan internacional di cual e ultimo riba Juancho-Irausquinplein dia 30 di april 1974 (Aña di La Reina) tabata esun di 10 (DIES), y cu apoyo di "UNION DI DEPORTES ARUBANO" (A.S.U.) na cual in-instancia nos club tin hopi di gradici, ARUBA KARTING CLUB a logra superá su problemanan financiero mas grandi y por dediquele na esfuerzonan pa crea rond di e pista — unico den Antiyas y sin duda e mihor den nos region — mas comodidad pa fanaticonan di e deporte, y alabes haci e deporte mas atractivo pa interesadonan den karting.

Ki grandi e entusiasmo na Aruba pa e deporte aki ta, sin duda ta ser reflehá den e cantidad di corredornan local y cu ta sigi crece diariamente, compará cu di e otro paisnan den vecindario cu miyones di habitantes pero relativamente cu menos practicadornan di tal deporte.

E seriedad poní den e deporte aki ta ser bon ilustrá den resultadonan di carreranan internacional den cual Aruba semper a destacá den ocupá un di e promer tres lugarnan y cu un record di mayor bes na promer lugar.

DIRECTIVA ACTUAL DI ARUBA KARTING CLUB :

Sr. L. G. (Leo) van Veen, presidente ;

Sr. Frank H. Croes, Vice-presidente alabes presidente Comision di Deporte ;

Sr. J. C. (Johny) Oduber, tesorero ;

Sr. F. (Chipen) Chirino, 2o tesorero — public relations ;

Sr. Alfredo Pichardo, secretario

Sr. Habbo Edens, 2o secretario ;

Sr. Pedro Maria, comisario di pista ;

Sr. R. A. H. (Henry) Laclé, encargado parts-department ;

Sr. Laurens Koster, comisario di ordo.




218

SCHAAKVERENIGING ARUBA

De "Schaakvereniging Aruba" zal dit jaar voor het eerst deelnemen, als buitengewoon lid van de A.S.U., aan de jaarlijkse A.S.U.-week festiviteiten.

Opgericht in 1946, is de vereniging er primair opgericht, het schaken als edele denksport zoveel mogelijk te stimuleren en introduceren bij de Arubaanse gemeenschap, in 't bijzonder bij de jeugd.

Het bestuur is er van overtuigd, dat de schaaksport voor talloze mensen een zeer vruchtbare en aangename vrije-tijdsbesteding kan betekenen en bovendien is het een sport die over de gehele wereld zijn beoefenaars heeft volgens uniforme systemen en spelregels.

In de achterliggende jaren, heeft de S. V. Aruba zich helaas niet kunnen verheugen in een groot ledental, echter, sinds de grote strijd om het wereldkampioenschap tussen de Heren Fischer en Spasski, is de belangstelling voor het schaken over de hele wereld beduidend toegenomen en zeer zeker op Aruba.

Momenteel telt de vereniging 45 aktieve leden waarvan vele jeugdleden, die elkaar wekelijks ontmoeten in de Bucuti Yacht Club.

De "S.V. Aruba" is aangesloten bij de Nederlands-Antilliaanse Schaakbond en via deze bond rechtsstreeks bij de F.I.D.E. Hierdoor bestaat er een goed kontakt met de Internationale Schaakwereld zowel op het gebied van algemeen nieuwe en schaaktechnische aspekten alswel v.w.b. aktieve deelname aan vele Internationale toernooien.

Als belangrijkste jaarlijkse evenementen in de Antilliaanse Schaakwereld kunnen worden genoemd ; de Serie Centroamericano y del Caribe de Ajedrèz, waarvoor o.a. de Antillen de organisatie voor het jaar 1977 hebben aangevraagd, het "Pinkstertournooi" te Curaçao, waaraan alle eilanden met een team meedoen, de jaarlijkse wedstrijden om het Antilliaans kampioenschap en de strijd om de Mr. Rooze beker. Voor Aruba speciaal, sinds kort, de jaarlijkse strijd om de "STRADA" wisselbeker.

Gedurende de laatste 3 jaren kreeg Aruba 3 maal bezoek van een grootmeester voor het houden van simultaan-wedstrijden, Dr. Max Euwe, oud wereldkampioen, internationaal grootmeester en president van de Wereld Schaakbond bracht in 1971 en 1973 een bezoek aan Aruba en droeg daardoor bij aan ene grote opleving van het schaakspel op Aruba.

Op de Antillen zijn momenteel totaal 4 geregistreerde schaakclubs ((aangesloten bij de N.A.S.B.) Eén op Aruba, één op Bonaire en 2 clubs op Curaçao. Ofschoon wij op de Antillen helaas nog geen grootmeesters of internationale schaakmeesters kennen in onze gelederen is de topgroep van een dusdanig niveau dat zij behoorlijk kan meedraaien bij internationale ontmoetingen.

Momenteel neemt een team van zes schakers, waarvan één uit Aruba, deel aan de 21e Olympiade voor Heren te Nice. (6 — 30 juni 1974).

Het bestuur is tenslotte van mening, dat opname van de S. V. ARUBA in de A.S.U. gelederen veel bijdraagt tot stimulering van het schaken op Aruba.

de sekretaris

a. j. m. overdijk



Prof. Dr. Max Euwe speelt simultaan tegen leerlingen van het Colegio Arubano (nov. 1973)

Origen di Weganan Olimpico antiguo

Leyenda popular ta atribui fundacion di Weganan Olimpico na Hercules, jioe homber di Zeus. E origen ta perdí den e mistnan di historia antigua di Grecia. E promer Weganan di cualnan tin record a worde tení den 776 Promer cu Cristo y despues di esey cu intervalo di cuater anja. Nan tabata semi-religioso y e victoriosonan tabata worde coroná cu takinan di olijfi cortá for di e mondinan sagrado di e tempel di Zeus. Asina importante nan tabata cu tempo den Grecia antigua tabata worde midí door di e cuater anjanan di intervalo entre e Weganan, yamá un Olimpiada. Tin record di casi trescien Olimpiada den e ciclo antiguo. Mientras cu nan tabata worde tení, geranan tabata stop, camindanan ta bata liber, y ningun hende tabata tribi di kibra e paz Olimpico. Promer tabata tin solamente un evento — un carrera cortico na pia. Luego otro numeronan a worde agregá y e programa a worde extendi. Tur e eventonan sinembargo tabata tuma luga den un periodo di cinco dia. E titulo mas codicia tabata esun di ganador di e Pentathlon, cual tabata consisti di cinco evento, carrera, salto, lanzamento di speer, lanzamento di disco y luchamento. Concurso artistico y di literatura tambe tabata worde presenta mescos cu tambe de vez en cuando comedianan teatral den e stadion. E weganan a worde pará den anja 394 A.D. pa decreto di Emperador Theodosius.



E FLAM OLIMPICO

Den Grecia Antigua, durante e Weganan Olimpico, un flam sagrado tabata cende na e Altar di Zeus, den honor di kende e Weganan tabata ser tení. Como parti impresionante di e Ceremonianan di Apertura di e Weganan Olimpico moderno, e Flam Olimpico ta worde cendí. E ta keda cendí y situa na un luga visto y prominente den e stadion principal durante henter e Weganan. E Comité Organizador di e Weganan di anja 1936 a concibi e idea di cende e flam cu un torch, cual a worde cendí door di solo na Olympia, Grecia, sitio di e antiguo Weganan, y pasa e torch di man pa man for di ey te na Berlin door di un cadena di corredornan. Cuminzando for di Olympia nan a corre pa Athene, Salonika, Sofia, Belgrado, Budapest, Vienna, Praag, Dresden y cu masha cuidao nan a stipula e carrera pa e ultimo corredor drenta e stadion na exactamente e momento requiri. Yegada di e torch cu e flam sagrado ta e hazanja di mas dramatico ariba e promer dia di e Weganan.

E mes metodo aki a worde usá den e Subsiguiente Weganan.

E BANDERA OLIMPICO

E Bandera Olimpico, cu ta bula den e stadion principal y na tur e otro localidadnan di e Weganan, ta blanco cu cinco renchi un den otro net meimei. E renchinan ta blauw, geel, preto, berde y corra cu e renchi blauw halto na links mas cerca di e palo di bandera. E renchinan aki ta representa e cinco continentenan uní den e Movimiento Olimpico.

No tin un pais cu no tin uno of mas di e colornan aki den su bandera nacional. El a worde crea na 1915 cu sugerencia di Baron di Coubertin, y a worde usá pa di promer biaha den e Weganan Olimpico den anja 1920 na Antwerpen, Belgica.

Tin bandera oficial tanto pa Weganan Olimpico como pa Weganan di Winter.

DIA OF SIMAN OLIMPICO

E Comité Internacional Olimpico a sugeri na tur Comité Olimpico Nacional pa nan celebra anualmente e renacimiento di Weganan Olimpico durante luna di juli organizando un "Dia Olimpico" of Siman Olimpico". Competencianan especial den diferente deporte di e programa Olimpico mester worde tení y discursonan riba e Movimiento Olimpico y su filosofia mester worde tení na schoolnan y clubnan. E idea aki a worde adopta den diferente pais y e exito experienciá ta grandi.

Hopi Comité Olimpico Nacional a organisa un ceremonia riba dia di habrimento di Weganan Olimpico, durante cual un bandera Olimpico ta worde hisá na un sitio prominente y un flam ta worde cendí pa durante e periodo di e Weganan Olimpico pa sirbi como un recuerdo na e concursonan amistoso den cualnan nan teamnan ta compitiendo den e Festival di Deporte di mas grandi.

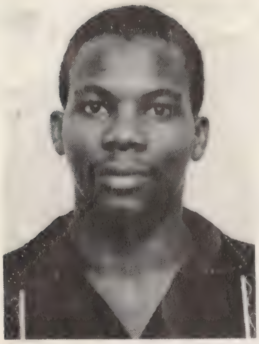


JOAN LO
Reina di Deporte 1973



MARIJKE HIEMSTRA
Figura Deportivo 1973

A. S. U. SPORTFIGUREN



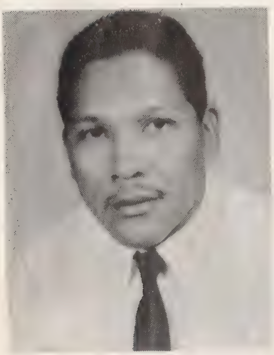
J. Pemberton
1955



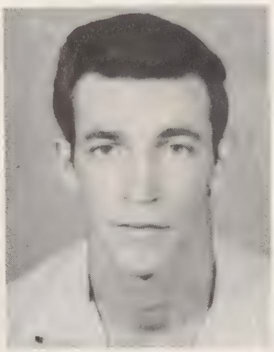
E. Vorst
1956



Janny Brokke
1957



Raymundo Kemp
1958



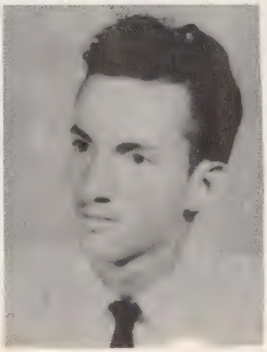
Mario "Joy" Bergen
1959



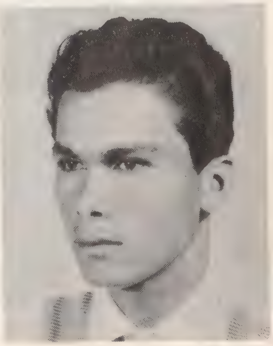
Juchi Jansen
1960



Herman Hope
1961



Emiliano Jansen
1962



Pio Coffy
1963

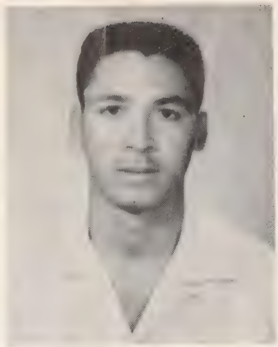
A.S.U. SPORTFIGUREN



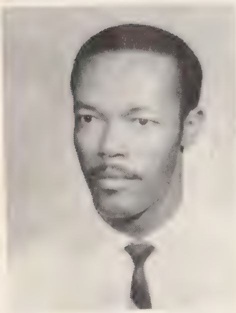
L. Bislick
1964



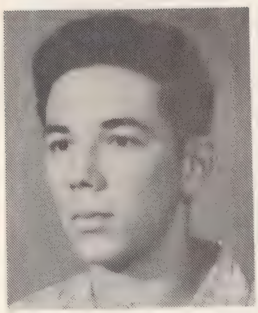
Sam Jacobs
1965



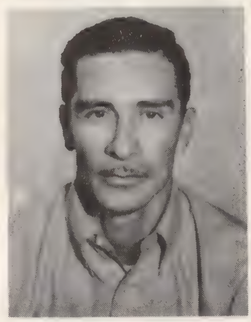
Juan Pablo
1966



Ramon Sharpe
1967



Mario Croes
1968



Edwin Dirksz
1969



Fenchi Dubero
1970

A.S.U. SPORTFIGUREN



Marianne Ridderstap
1972



Victor Curlingford
1971



Marijke Hiemstra
1973



Marciano Ruiz
1972

A. S U. SPORTKONINGINNEN



Aida Jacobs
1957



E. Yarzagaray
1958



N. Croes
1959



M. Diaz
1960



C. L. Every
1961



M. F. Diaz
1962



Doris Habibe
1963



M. Schwengle
1964



E. Lampkin
1965

A.S.U. SPORT KONINGINNEN



Mercedes Oduber
1966



Shirley Bradshaw
1967



Edith Lambertus
1968



Milly Vos
1969



Sonja Buckley
1970

A.S.U. SPORT KONINGINNEN



Clarette Lopez
1971



Sonia Tromp
1972



Joan Lo
1973

CANDIDATANAN REINA DEPORTIVO



Judith Tromp
Basketball



Aurelia Rasmijn
Baseball



Brigida Mata
Badminton



Diana Croes
Karting



Joan Hart
Judo



Gladys de Kort
Futbol

CANDIDATANAN REINA DEPORTIVO



Nidia Boye
Schermen



Juliette Tromp
Softball



Elvia E. Croes
Table Tennis



Norma Erasmus
Zwemmen

Na tur Persona-nan, Bond-nan,

Empresa-nan,

cu door di nan ayuda

e buki aki a worde realiza,

nos ta extende nos mas sincero

agradecimiento.

Bestuur di A.S.U.

OFFSETDRUK
vad